Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem: Ošetřovatelství

مجموعة أسئلة وأجوبة للتواصل مع أجنبي - التمريض

Mažmúaat asila wa ažwiba lit-tawásol ma'a ažnabí: A-tamríd

Informace při přijetí pacienta k hospitalizaci

معلومات بشأن إدخال المريض إلى المستشفى

Ma'alúmát bišan idchál maríd ilal-mustašfá

1.	Souhlasíte s tím, aby se na Vaší péči podíleli praktikující studenti?	Ano / Ne
	هل توافق على أن يشارك طلاب متدرّبين في العناية بك؟	لا/ نعم
	Hal tuwáfeq alá an jušárek tulláb mutadaribýn fil-inája bek?	*Nám / La*
2.	Uveďte, prosím, kontakt na blízkou osobu, které mohou být podávány informace o Vašem zdravotním stavu.	
	الرجاء إعطاء بيانات الاتصال بشخص قريب منك، يمكن أن نعطيه معلومات عن حالتك الصحيّة.	
	Arražáa etáa bajánát al-ittisál bišachs karíb mink, jumkyn an noetýh ma'alúmát an hálatika assihijja.	
3.	Návštěvy jsou povoleny v libovolném čase, ale s preferencí v odpoledních hodinách.	
	الزيارات مسموح بها في أي وقت، لكن يُفضّل أن تكون في فترة بعد الظهر.	
	Azzijárát masmúh bihá fí aje waqt, lákin jufaddal an takún fí fatrat bád az-zuhr.	
4.	Pojďte, prosím, se mnou. Uložím Vás na Vaše lůžko.	
	تعال معي رجاءً. سوف أضعك على سريرك.	
	Taál maií ražáan. Saufa adauka alá sarírek.	
5.	Pojďte, prosím, se mnou, ukážu Vám, kde je koupelna a toaleta.	
	تعال معي رجاءً لأريك أين الحمّام والتواليت.	
	Taál maií ražáan liurík ajnal-hammam wa-tualet.	
6.	Při potřebě stiskněte toto tlačítko a přivolejte sestru.	
	عندما تحتاج إلى شيء اضغط هذا الزرّ لاستدعاء الممرّضة.	
	Indamá tahtáž ilá šaj, idgat háza azzir listidaá al-mumarrida.	
7.	Byla jste už v České republice vyšetřena u nějakého lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	

	هل تستخدم بعض الوسائل المعينة على التنقّل للمشي؟ (عكازات، عصا مشي، مشّاية)
	Hal tastachdem ba'ádul wasáel elmoína alattanakkul lilmaší? (okázát, ásá meší, maššája).
8.	Máte izolační režim. Neopouštějte svůj pokoj.
	عندك إجراءات عزل. لا تغادر غرفتك.
	Indaka ižrá-át azl. Lá tugáder gurfatak.
9.	Máte riziko pádu. Nevstávejte sám/sama z lůžka. Přivolejte sestru.
	أنت معرّض لخطر السقوط. لا تنهض / لا تنهضي لوحدك من السرير. استدعي الممرّضة.
	Anta muarrad lichatar assukút. Lá tanhad / lá tanhadí liwahdek minas-sarír. Istadií al-mumarida.
10.	Máte klidový režim na lůžku, nevstávejte.
	عندك نظام راحة في السرير، يجب ألا تنهض.
	Indaka nizám ráha fis-sarír, jažeb al-lá tanhad.
11.	Nesmíte sedět.
	ممنوع الجلوس.
	Mamnú až-žulús.
12.	Máte riziko vzniku proleženin. Budeme Vás polohovat.
	أنت معرّض لمخاطر حدوث تقرّحات. سنقوم بتوضيعك.
	Anta muar-rad limacháter hudús takar-ruhát. Sankúm bitaudyek.
13.	Otočte se na pravý bok/ na levý bok.
	قم بالدوران على جانبك الأيمن/الأيسر.
	Kum bid-dawarán alá žánibek al-ajman / al-ajsar.
14.	Posaďte se, prosím.
	اجلس من فضلك
	Ižles min fadlek.
15.	Dejte, prosím, nohy od sebe.
	أبعد الرجلين عن بعضهما البعض لو سمحت.
	Abed ar-rižlejn an badihem al-bad lau samaht.
16.	Leží se Vám pohodlně?	Ano / Ne

	هل أنت مستلقي بوضعية مريحة؟	لا / نعم
	Hal anta mustalqí biwadijja muríha?	*Nám / La*
17.	Tímto ovladačem si můžete upravit polohu lůžka.	
	يمكنك تسوية وضعية السرير بجهاز التحكم هذا.	
	Jumkinuka taswijat wadaí-jat as-sarír bižiház at-tahakom házá.	
18.	Zvednu Vám podhlavník.	
	سأرفع لك الوسادة.	
	Sa-arfau lakal-wisáda.	
19.	Budeme vstávat z lůžka. Informujte mě, pokud by Vám bylo mdlo.	
	سوف تنهض من السرير. أخبرني، في حال شعرت بالإغماء.	
	Saufa tanhadu minas-sarír. Achbirní fí-hál ša-arta bil-igmá.	
20.	Pojedeme na vyšetření.	
	سوف نذهب من أجل إجراء فحص طبي.	
	Sawfa nazhabu min ažli ižrá fahs tib-bí.	
21.	Posaďte se, prosím, na kolečkové křeslo.	
	اجلس على الكرسي المتحرك من فضلك.	
	Ižlis alalkursí almutaharrek min fadlek.	
22.	Je nutné, aby jste ležel/a ve vodorovné poloze na zádech.	
	اجلس على الكرسي المتحرك من فضلك.	
	Minad-darúrí an tastalqí biwadija mustawija alaz-zahr.	
23.	Přiložím Vám bandáže na dolní končetiny. Podporují prevenci vzniku tromboembolické nemoci.	
	سنضع لك ضمّادة على الأطراف السفلية. دعم إجراءات الوقاية من أمراض الانصمام الخثاري.	
	Sanadau laká dam-máda álal-atráf as-sůflíja. Dám ižrá-át alwi-kája min marad al-insimám alchusárí.	
24.	Natáhněte si, prosím, tyto kompresivní punčochy.	
	إخلع الجوارب من فضلك.	
	Ichlá al-žawáreb min fadlek.	

Vyprazdňování

التبرّز

At-tabarroz

25.	Kdy jste byl/a naposledy na stolici?	
	متى قمت بالتبرّز آخر مرّة؟	
	Matá kumt bit-tabaroz ácher mara?	
26.	Potřebujete na stolici?	Ano / Ne
	هل تحتاج أن تذهب للتبرّز؟	لا/ نعم
	Hal tahtáž an taz-hab lit-tabaroz?	*Nám / La*
27.	Nadzvedněte pánev. Dám Vám podložní mísu.	
	إرفعي حوضكِ. سوف أعطيكِ مِبولة.	
	Irfaí haudyk. Saufa ótýky mibwala.	
28.	Máte nějaké potíže s vyprazdňováním? (průjem, zácpa, bolest při vyprazdňování)	
	هل تواجه أية صعوبة في التبرّز؟ (إسهال، إمساك، ألم أثناء التبرّز)	
	Hal tuwážeh ajíjet saúba fit-tabarroz? (ishál, imsák, alam asná at-tabarroz)?	
29.	Zavedu Vám do konečníku rektální rourku.	
	سوف أدخل أنبوب مستقيمي في الشرج.	
	Soufa udchel unbúb mustaqímí fiš-šarž.	
30.	Budu Vám aplikovat do konečníku klyzma.	
	سوف أحقن حقنة شرجيّة في المستقيم.	
	Saufa achkon huqna šaržijja fil-mustaqím.	
31.	Budeme Vám podávat projímadlo.	
	سوف نعطيك مليّن.	
	Saufa nutíka mulaj-jen.	
32.	Máte nějaké potíže při močení (bolest, pálení, časté močení)? V kolik hodin jste naposledy močil/a? Dojděte se, prosím, vymočit.	
	هل لديك أية صعوبة في التبوّل؟ (ألم، حرقة، كثرة التبوّل). في أية ساعة أنت تبوّلت آخر مرّة؟ اذهب رجاءً للتبوّل.	
	Hal ladajka ai-jat su-úba fit-tabauwol? (alam, harka, kasrat at-tabauwol). Fí aj-jat sáa tabauwalt ácher mar-ra? Izhab ražá-an lit-tabauwol.	
33.	Používáte inkontinenční pomůcky?	Ano / Ne

	هل تستخدم أي مساعدات لسلس البول؟	لا / نـ عم
	Hal tastachdem aj musídat lisals al-lbol?	*Nám / La*
34.	U lůžka máte zavěšenou močovou láhev.	
	تمّ تعليق مبولة بالأسرّة.	
	Tam-ma talík mibuala bilasira.	
35.	Přinesu Vám podložní mísu.	
	سوف أُحضِر لك مبولة.	
	Sawfa uhder lak mibuala.	
36.	Vyměním Vám plenkové kalhotky.	
	سأبدّل لك السروال الحفاض.	
	Saubaddel lak assirwál alhefád.	
37.	Zavedu Vám katétr do močového měchýře.	
	سأضع لك قسطرة في المثانة.	
	Sa-adá laká qastara fil-masána.	
38.	Vypustím Vám močový sáček.	
	سأفرّغ كيس البول.	
	Sa-ufarreg kísul-bol.	

Spánek
الـ نوم
Annaum

39.	Jak jste se vyspal/a?	
	كيف نمت؟	
	Kajfa nimt?	
40.	Přejete si léky na spaní?	Ano / Ne
	هل تريد أدوية منوّمة؟	لا/ نعم
	Hal turíd adwija munauima?	*Nám / La*
41.	Potřebujete před spaním upravit lůžko?	Ano / Ne
	هل تحتاج لتوضيب السرير قبل النوم؟	لا/ نعم
	Hal tahtáž litawdíb as-sarír kablan-noum?	*Nám / La*
42.	Chcete zhasnout světlo?	Ano / Ne
	هل تريد إطفاء النور؟	
	Hal turíd itfá annúr?	

Stravování
الأكـ ل
Alakl

43.	Máte nějaké dietní omezení?	Ano / Ne
	هل لديك أيّة قيود غذائية؟	لا/ نعم
	Hal ladajka ajjat kujúd gizaíjja?	*Nám / La*
44.	Je něco, co nejíte?	Ano / Ne
	هل يوجد شيء لا تأكله؟	لا/ نعم
	Hal júžad šaj lá takuloh?	*Nám / La*
45.	Máte alergii na nějaké potraviny?	
	هل لديك حساسية على بعض الأطعمة؟	لا/ نعم
	Hal ladajka hasásijja alá ba'ad al-atima?	*Nám / La*

46.	Máte zubní protézu?	Ano / Ne
	هل عندك أسنان اصطناعية؟	لا / نعم
	Hal indak asnán istináijja?	*Nám / La*
47.	Potřebujete pomoci se stravou?	Ano / Ne
	هل تحتاج إلى مساعدة في تناول الطعام؟	لا / نعم
	Hal tahtáž ilá musáada fí tanáwol at-taám?	*Nám / La*
48.	Zvládnete se sám/a najíst?	Ano / Ne
	هل يمكنك أن تتناول الأكل لوحدك؟	لا / نعم
	Hal jumkinok an tatanáwal alakl liwahdek?	*Nám / La*
49.	Máte poruchu polykání?	Ano / Ne
	هل لديك مشاكل في البلع؟	لا / نعم
	Hal ladajk mašákel fil-bale?	*Nám / La*
50.	Nesmíte nic jíst a pít.	
	ممنوع أكل أو شرب أي شيء.	
	Mamnú akl au šurb aj šaih.	
51.	Pomůžu Vám se najíst.	
	سوف أساعدك على تناول الطعام.	
	Sawfa usáidok alá tanáwol at-taám.	
52.	Máte omezený přísun tekutin, můžete vypít pouze …… za 24 hodin.	
	يمكنك تناول كميّة محدودة من السوائل، يمكنك أن تشرب فقط..... خلال 24 ساعة	
	Jumkinok tanáwol kammijja mahdúda minas-sawáel, jumkinok an tašrab faqat ……. *Chiláll arbá-a wa-išrín sá-ah*	
53.	Sledujeme u Vás příjem tekutin. Za každý vypitý hrneček udělejte na papír čárku.	
	نحن نراقب كميّة السوائل التي تتناولها. ضع إشارة على ورقة كلّما شربت كأس.	
	Nahnu nuráqeb kam-mijjat as-sawáel al-latí tataná-waluhá. Da'a išára alá waraka kul-lamá šaribta kas.	
54.	Měl/a byste hodně pít.	
	يجب أن تشرب كثيراً.	
	Jažib an tašrab kasíran.	
55.	Nemáte pocit na zvracení? Zvracel/a jste?	Ano / Ne
	هل تشعر بالغثيان؟ هل تقيّأت؟	لا / نعم

	Hal tašor bil gasaján? Hal takaíja-at?	*Nám / La*
56.	Budeme Vám podávat výživu sondou.	
	سوف نقدم لك تغذية أنبوبية.	
	Sawfa nukad-dimu laká tagzija unbúbíja.	
57.	Po malých doušcích vypijte tento výživový prostředek.	
	اشرب هذه التركيبة الغذائية بجرعات صغيرة.	
	Išrab házihi at-tarkíbal gizaíja bižurát sagíra	

Soběstačnost

الاكـ تـ فاء الـذاتـ ي

Al-iktifá az-zátý

58.	Potřebujete pomoci v některé z těchto činností?	
	Stravování	
	Otáčení se na lůžku	
	Hygienická péče	
	Oblékání	
	Vstávání z lůžka	
	Přesun na židli	
	هل تحتاج إلى مساعدة في أيّ من هذه الأنشطة؟	
	الأكل	
	الاستدارة في السرير	
	النظافة الصحية	
	ارتداء الملابس	
	النهوض من السرير	
	الانتقال إلى الكرسي	
	Hal tahtáž ilá musá-ada fí aj min házihil-anšita?	
	Al-akl	
	Alistidára fis-sarír	
	An-nazáfa as-sihija	

	Irtidá-a al-malábes *An-nuhúd minas-sarír* *Alintiqáal ilal-kursí*

Hygienická péče
الـ نظاف ة الـ صحـ ية
An-nazáfa as-seheja

59.	Potřebujete pomoci s mytím? Pomůžu Vám.	
	هل تحتاج إلى مساعدة في الاغتسال؟ دعني أساعدك.	
	Hal tahtáž ilá musá-ada fil-igtisál? Da-aní ůsá-idok.	
60.	Budete se umývat na lůžku.	
	سوف تغتسل على السرير.	
	Sawfa tagtasel alas-sarír.	
61.	Doprovodím Vás do koupelny.	
	سوف أرافقكم إلى الحمّام.	
	Sawfa uráfiqukom ilal-hammám.	
62.	Zvládnete si umýt obličej a genitálie?	Ano / Ne
	هل يمكنك غسل وجهك وأعضائك التناسليّة؟	لا / نعم
	Hal jumkinok gaslu ważhek wa a-dáek at-tanásulíja?	*Nám / La*
63.	Zvládnete si vyčistit zuby?	Ano / Ne
	هل يمكنك تنظيف أسنانك؟	لا / نعم
	Hal jumkinok tanzíf asnanek?	*Nám / La*
64.	Přejete si umýt vlasy?	Ano / Ne
	هل تريد أن تغسل شعرك؟	لا / نعم
	Hal turíd an tagsel šá-arak?	*Nám / La*
65.	Potřebujete ostříhat nehty?	Ano / Ne
	هل تحتاج إلى قصّ أظافرك؟	لا / نعم
	Hal tahtáž ilá qass azáfirek?	*Nám / La*
66.	Máte s sebou toaletní potřeby?	Ano / Ne

	هل لديك مستلزمات النظافة؟	لا / نعم
	Hal ladajk mustalzamát an-nazáfa?	*Nám / La*
67.	Chcete namasírovat záda?	Ano / Ne
	هل تريد تدليك ظهرك؟	لا / نعم
	Hal turíd tadlík zahrek?	*Nám / La*
68.	Ustelu Vám postel.	
	سوف أرتّب السرير لك.	
	Saufa uratebu asarír lak.	
69.	Po toaletě si pořádně myjte ruce vodou a použijte alkoholovou dezinfekci na ruce.	
	بعد استخدام التواليت أغسل يديك بشكل صحيح بالمياه واستخدم المعقّم الكحولي لليدين.	
	Ba-ad istichdám attwalét igsel jadajk bišakel sahíh bilmijáh wa istachdem almua-kem alkuhúlí liljadajn.	
70.	Vezměte si čisté pyžamo.	
	البس بيجامة نظيفة.	
	Ulbos pižáma nazífa.	
71.	Učešu Vám vlasy.	
	سأسرّح لك شعرك.	
	Sausarrihu lak ša'arak.	
72.	Pomůžu vám s holením.	
	سوف أساعدك في الحلاقة.	
	Saufa usáiduka fil-hiláka.	

Smyslové vnímání

الإدرا ك الحسّي

Al-idrákul al-hissí

73.	Používáte brýle? Používáte kontaktní čočky?	
	هل تستخدم نظّارات؟ هل تستخدم عدسات لاصقة؟	
	Hal tastachdem naz-zárát? Hal tastachdem adasát lásiqa?	

74.	Používáte naslouchadlo? Pomůžu Vám nasadit naslouchadlo.	
	هل تستخدم سمّاعات؟ سوف أساعدك في وضع السمّاعات.	
	Hal tastachdem sammá-át? Saufa usáidok fí wada assamá-át.	
75.	Rozumíte mi dobře?	Ano / Ne
	هل تفهم عليّ بشكل جيّد؟	لا/ نعم
	Hal tafham alajja bišakl žajjed?	*Nám / La*

Bolest

الألـ م

Al-alam

76.	Cítíte nějakou bolest?	Ano / Ne
	هل تشعر بأي ألم؟	لا/ نعم
	Hal tašor bi-aj alam?	*Nám / La*
77.	Jak silná je Vaše bolest?	
	ما مدى حدّة ألمك؟	
	Má madá hiddat alamek?	
78.	Kde Vás to bolí?	
	أين تشعر بالألم؟	
	Ajna tašor bil-alam?	
79.	Potřebujete léky proti bolesti? Dostanete je.	
	هل تحتاج إلى أدوية مسكّنة للألم؟ سوف تحصل عليها.	
	Hal tahtáž ilá adwija musakkina lil-alam? Saufa tahsol alejhá.	
80.	Ulevilo se Vám od bolesti po podání léku (analgetika)?	Ano / Ne
	هل تشعر بالارتياح بعد تناول الدواء (المسكّنات)؟	لا/ نعم
	Hal tašor bil-irtijáh ba'ada tanáwol ad-dauwá (almusakkinát)?	*Nám / La*
81.	Neruší bolest Váš spánek?	Ano / Ne
	هل الألم يقطع نومك؟	لا/ نعم
	Hal al-alam jaqtau naumak?	*Nám / La*

82.	Uklidněte se, prosím.
	إهدأ من فضلك.
	Ihda min fadlek.

Dýchání

التنفس

At-tanafos

83.	Máte nějaké obtíže s dýcháním? (dušnost, kašel)	
	هل لديك أي مشاكل في التنفّس؟ (ضيق في التنفس، سعال)	
	Hal ladajka ajj mašákel fit-tanafos? (díq fin-nafas, sua-ál)	
84.	Potřebujete kyslík?	Ano / Ne
	هل تحتاج إلى الأوكسجين؟	لا / نعم
	Hal tahtáž ilá oxožín?	*Nám / La*
85.	Podám vám kyslík kyslíkovými brýlemi/maskou.	
	سوف أعطيك الأكسجين بواسطة نظّارات / قناع الأكسجين.	
	Saufa uitíkal oxožín biwásitat nazzárát / kináol oxožín.	
86.	Vykašlávejte do této misky.	
	اسعل في هذا الوعاء.	
	Usol fí házal wia-á.	
87.	Zvolna vdechujte tuto inhalaci.	
	استنشق ببطء هذا المستحضر الاستنشاقي.	
	Istanšeq bibith házal mustahdar al-istinšáqí.	
88.	Vezměte si ústenku.	
	خذ كمامة طبية.	
	Choz kammáma tibbijja.	

Fyziologické funkce

الوظائف الفيزيولوجية

Al-wazáef alfizjoložijja

89.	Léčíte se s vysokým krevním tlakem? Změřím vám krevní tlak. Natáhněte, prosím, paži.
	هل تتعالج من مرض ارتفاع ضغط الدم؟ سأقوم بقياس ضغط الدم عندك، مدّ ذراعك من فضلك.
	Hal tatá-álaž min marad irtifá'a dachtud-dam? Sa'akům biqijás dachtud-dam indak, mudd zirá-ak min fadlek.
90.	Změřím Vám pulz.
	سأقوم بقياس نبضك.
	Sa-akům biqijás nabdek.
91.	Změřím Vám tělesnou teplotu.
	سأقوم بقياس درجة حرارتك.
	Sa-akům biqijás daražat haráratok.
92.	Připojím Vás k trvalé monitoraci.
	سأقوم بوصلك بجهاز الرصد الدائم.
	Sa-akům biwaslek bižiház ar-rasdu dáem
93.	Tento kolíček monitoruje dýchání. Ponechte si ho na prstě.
	هذا الزر يرصد التنفس. اتركه على الاصبع.
	Házazzr jarsod at-tanafos. Utrokhu alal isbá-a.
94.	Kolik vážíte a měříte?
	كم وزنك وطولك.
	Kam waznok wa túlok?
95.	Stoupněte si, prosím, na váhu.
	اصعد على الميزان من فضلك.
	Isa'ad alalmízán min fadlek.

Invazivní vstupy

مدخلات غزوية

Mudchilát razuwijja

96.	Máte zaveden močový katétr.
	هل عندك قسطرة بولية.
	Hal indak kastara boulíja?
97.	Zavedeme Vám žaludeční/ střevní sondu nosem.
	سوف ندخل مسبار المعدة / الأمعاء عن طريق الأنف.
	Saufa nudchel misbár almaida / al-ama'áa antariql lanf.
98.	Zavedu Vám žilní katétr do paže, natáhněte, prosím, ruku.
	سوف ندخل قثطار وريدي في الذراع، مد يدك من فضلك.
	Saufa nudchel qustár warídí fizziráa, mld jedek min fadlek.
99.	Lékař Vám zavede centrální žilní katétr.
	الطبيب سيدخل قثطار وريدي مركزي.
	At-tabíb sajudchel qustár warídí markazí.
100.	Máte zavedený drén.
	هل تم ادخال منزح عندك.
	Hal tamma idchál munzeh indak?
101.	Buďte opatrný/á v pohybu před vytažením těchto vstupů.
	يجب توخي الحذر في الحركة قبل نزع تلك المدخلات.
	Jažeb tavachil hazar filharaka qabla nezejl tilkal mudachilát.
102.	Nesahejte, prosím, na tyto hadičky.
	من فضلك لا تلمس هذه الأنابيب.
	Min fadlek lá talmos házihil anábíb.

Užívání léčiv

ا سـ تخدام الأدويـ ة

Istichdám aladwija

103.	Napište, prosím, léky, které trvale užíváte (název, dávku a časování).
	اكتب من فضلك اسم الأدوية التي تستخدمها بشكل دائم (اسم الدواء، الجرعة والتوقيت).
	Iktub min fadlek ismil adwija al-latí tastahdimuhá bišakl dá-em (ismu-davá, ažurá wa-taukít).
104.	Spolkněte tyto léky.
	إبلع هذه الأدوية.
	Ibla' házihil adwija.
105.	Tyto léky užívejte před jídlem.
	تناول هذه الأدوية قبل الأكل.
	Tanáwal házihil adwija kablil akil.
106.	Zavedu Vám čípek do konečníku.
	سأدخل لك تحميلة في الشرج.
	Saudchelu laka tahmíla fiš-šarž.
107.	Vdechněte dvě dávky z inhalátoru.
	استنشق جرعتين من جهاز الاستنشاق.
	Saudchelu laka tahmíla fiš-šarž.
108.	Nakapu Vám do očí.
	سأقوم بالتنقيط في عيونك.
	Sa'akúm bit-tankít fí ujůnek.
109.	Nakapu Vám do uší.
	سأقوم بالتنقيط في اذنيك.
	Sa'akúm bit-tanqít fí uzunajk.
110.	Zaveďte si do pochvy tento čípek/globuli/tabletu.
	ادخل هذه التحميلة في المهبل / الكرية / حبة دواء.
	Adcheli házihil tahmíla filmihbal / alkurajja / habbat dawá.
111.	Podám Vám infúzi.
	سأعطيك حقنة.

	Sautíka huqna.
112.	Budeme Vám podávat výživu do žíly.
	سنعطيك غذاء عبر الوريد.
	Sanutíka gizá'a abrul waríd.
113.	Dostanete krevní transfuzi.
	سنقوم بنقل دم لك.
	Sanaqúm binaql dam lak.
114.	Tuto tabletu si nechte rozpustit pod jazykem.
	ضع حبة الدواء هذه تحت لسانك واتركها لتذوب.
	Da'a habbat addawá házeh tahta lisánek watrukhá litazúb.
115.	Píchnu Vám injekci do svalu.
	سأحقنك بإبرة في العضل.
	Sa ahkunok bi ibra fil-adal.
116.	Píchnu Vám injekci proti srážení krve pod kůži v oblasti břicha.
	سأحقنك بإبرة ضد تخثر الدم تحت الجلد في منطقة البطن.
	Sa ahkunok bi ibra did tachassor ad-dam tahtažžild fí mintaqat albatn
117.	Píchnu Vám inzulín.
	سأحقنك بإبرة الأنسولين.
	Sa ahkunok bi ibrat ansulín.
118.	Namažu Vám kožní defekt mastí.
	سأدهن العيب الجلدي بمرهم.
	Sa adhanulajb ažžildí bimarham.

Kůže

لـ جـ لد

Ažžild

119.	Máte nějaký defekt na kůži?	Ano / Ne
	هل لديك أية عاهة في الجلد؟	لا / نعم
	Hal ladajka ajjat a'áha fiž-žild?	*Nám / La*
120.	Máte otoky?	Ano / Ne
	هل لديك أي تورّم؟	لا / نعم
	Hal ladajka ajj tawarrom?	*Nám / La*
121.	Máte operační ránu.	
	هل لديك جرح جراحي.	
	Hal ladajka žurh žiráhí?	
122.	Nesahejte si na ránu.	
	لا تلمس الجرح.	
	Lá talmas ažžurh.	
123.	Pokud by Vám prosákl obvaz, zavolejte sestru.	
	في حال حصل أي تسرب من الضمادة استدعي الممرضة.	
	Fí hál hasal ajj tasarrob minaddamáda istadejl mumarrida.	
124.	Provedeme převaz rány.	
	سنقوم بتضميد الجرح.	
	Sanaqúm bitadmíd ažžurh.	
125.	Budeme ošetřovat proleženiny.	
	سنقوم بمعالجة التقرحات.	
	Sanaqúm bimua'álažat at-takaruhát.	
126.	Přiložte si led.	
	قم بوضع الجليد.	
	Qom biwadil žalíd.	
127.	Vyměním Vám obklad.	
	سنقوم بتبديل الضمادة.	
	Sanqúm bitabdíl ad-dimáda.	
128.	Neškrabte se.	

	ممنوع الحكّ.
	Mamnúel hak.

Odběry biologického materiálu الـ بـ يولـوجـ ية الـمواد من عـ يـ نة أخذ *Achz ajjina minal-mawádel bioložijja*

129.	Odeberu Vám krev ze žíly. Natáhněte, prosím, ruku.
	سآخذ دم من الوريد. قم بمد يدك من فضلك.
	Saáchoz dam minalwaríd. Qom bimaddi jadek min fadlek.
130.	Odeberu Vám krev z prstu.
	سآخذ دم من الاصبع.
	Saáchoz dam minal isba'a.
131.	Musím Vám udělat výtěr z konečníku.
	يجب أن أقوم بأخذ مسحة من فتحة الشرج.
	Jažeb an aqúm biachz mas-ha min fathat aš-šarž.
132.	Vymočte se, prosím, do této zkumavky.
	عليك التبوّل في انبوب الاختبار هذا من فضلك.
	Alajka tabavól fí unbúbl achtibár házá min fadlek.
133.	Nedotýkejte se vnitřního okraje zkumavky.
	ممنوع لمس حافة انبوب الاختبار الداخلية.
	Mamnú lams háffat unbúb alichtibár ad dachilijá.
134.	Snažte se zachytit střední proud moči.
	حاول أن تلتقط تيار البول الأوسط.
	Háwel an tal-taket tajjar albol alawsat.
135.	Po dobu 24 hodin sbírejte moč do sběrného džbánku označeného Vaším jménem.
	طوال 24 ساعة يجب عليك أن تجمع البول في الوعاء المدون عليه اسمك.
	Tiwál arba' wa išrín sáa' ježeb alajk an tažma' albol filwia'á almudauvan alajh ismok
136.	Pokuste se vykašlat sputum do této zkumavky.

	حاول أن تسعل البلغم في هذا الأنبوب.
	Háwel an tasol albalgam fí házal unbúb.
137.	Udělám Vám výtěr z krku. Otevřete hodně ústa.
	سوف آخذ لك مسحة من الحلق. افتح فمك قدر الممكن
	Saufa áchoz laka misha minal-halq. Iftah famaka qadar almumken.
138.	Udělám Vám výtěr z nosu.
	سوف آخذ لك مسحة من الأنف.
	Saufa áchoz laka misha minal-anf.